

32003R0958

4.6.2003

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TA' L-UNJONI EWROPEA

L 136/3

## IR-REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 958/2003

tat-3 ta' Ġunju 2003

**li jippreskrivi regoli dettaljat biex tiġi applikata d-Deċiżjoni tal-Kunsill 2003/286/KE rigward il-konċessjonijiet fil-forma ta' kwoti Komunitarji tat-tariffa dwar ċerti prodotti miċ-ċereali li joriġinaw fir-Repubblika tal-Bulgarija u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 2809/2000**

IL-KUMMISSJONI TA' KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat t-Trattat li jstabbilixxi il-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Deċiżjoni tal-Kunsill 2003/286/KE tat-8 ta' April 2003 dwar il-konklużjoni ta' Protokoll li jaġġusta l-aspetti tal-kummerċ tal-Ftehim ta' l-Ewropa li jstabbilixxi assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, mill-banda waħda, u r-Repubblika tal-Bulgarija, mill-banda l-oħra, biex jitqies ir-riżultat ta' negozjati bejn il-partijiet dwar il-konċessjonijiet agrikoli mutwi ġodda<sup>(1)</sup>, u partikolarment l-Artikolu 3(2) tiegħu,

Billi:

- (1) Bi qbil mad-Deċiżjoni 2003/286/KE, il-Komunita indahlet biex tistabbilixxi għal kull sena tas-suq kwoti ta' tariffa ta' importazzjoni b'rata ta' dazju zero għall-qamh u meslin, glutina tal-qamh u qamh ir-rum li joriġinaw fir-Repubblika tal-Bulgarija.
- (2) Biex jiġi żgurat li importazzjonijiet ta' qamh u qamh ir-rum koperti minn dawn il-kwoti ta' tariffa huma ordnati u mhux spekulattivi, għandhom isiru bla hsara għall-hru ta' liċenzji ta' importazzjoni. Il-liċenzji għandhom jinħarġu, skond il-kwantitajiet stabbiliti, mat-talba tal-partijiet interessati, bla hsara, fejn ikun xieraq, għall-fissar ta' koeffiċjent ta' tnaqqis rigward il-kwantitajiet li għalihom saret applikazzjoni.
- (3) Biex tiġi żgurata t-tmexxija kif suppost ta' dawn il-kwoti, temmiet taż-żmien għad-depożitu ta' applikazzjonijiet ta' liċenzji għandhom jiġu preskritti u t-tagħrif li jrid jiġi nkluż fl-applikazzjonijiet u l-liċenzji għandu jiġi speċifikat.
- (4) Biex jitqiesu l-kondizzjonijiet ta' kunsinja, il-liċenzji ta' importazzjoni għandhom ikunu validi mill-ġurnata tal-hruġ tagħhom sa' l-aħħar tax-xahar ta' wara dak li fih inħarġu.
- (5) Bil-hsieb ta' tmexxija soda tal-kwoti, dispożizzjoni għandha ssir bhala deroga mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1291/2000 tad-9 ta' Ġunju 2000 li jippreskrivi regoli komuni dettaljati sabiex tiġi applikata s-sistema ta' liċenzji ta' importazzjoni u esportazzjoni u certifikati tal-fissar bil-quddiem għal prodotti agrikoli<sup>(2)</sup>, kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 325/2003<sup>(3)</sup>, rigward in-natura trasferibbli tal-liċenzji u t-tolleranza li għandha x'taqsam mal-kwantitajiet rilaxxati fiċ-ċirkolazzjoni hielsa.

- (6) Biex tiġi żgurata t-tmexxija soda tal-kwoti, is-sigurtà fuq liċenzji ta' importazzjoni għandha tiġi stabbilita flivell relattivament għoli, bhala deroga mill-Artikolu 10 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1162/95 tat-23 Mejju 1995 li jippreskrivi regoli speċjali dettaljati biex tiġi applikata s-sistema ta' liċenzji ta' importazzjoni u esportazzjoni għal ċereali u r-ross<sup>(4)</sup>, kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 498/2003<sup>(5)</sup>.
- (7) Komunikazzjoni mgħaġġla fuq żewġ binarji għandha tiġi stabbilita bejn il-Kummissjoni u l-Istati Membri rigward il-kwantitajiet applikati għalihom u importati.
- (8) Minhabba li r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2290/2000 li jstabbilixxi ċerti konċessjonijiet fil-forma ta' kwoti Komunitarji ta' tariffa għal ċerti prodotti agrikoli u li jipprovdi għal aġġustament, bhala miżura awtonoma u transizzjonali, ta' ċerti konċessjonijiet agrikoli kif provvdut fil-Ftehim ta' l-Ewropa mal-Bulgarija<sup>(6)</sup> ġie mħassar mid-Deċiżjoni 2003/286/KE, ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2809/2000 ta' l-20 ta' Diċembru li jippreskrivi regoli dettaljati għall-applikazzjoni, għal-prodotti fis-settur taċ-ċereali, tar-Regolamenti (KE) Nru 2290/2000 u (KE) Nru 2851/2000 li jstabbilixxu ċerti konċessjonijiet fil-forma ta' kwoti Komunitarji tat-tariffa għal ċerti prodotti agrikoli li joriġinaw fir-Repubblika tal-Bulgarija, u r-Repubblika tal-Polonja rispettivament u li jħassru r-Regolament (KE) Nru 1218/96(7), kif emendat l-aħħar mir-Regolament (KE) Nru 573/2003<sup>(7)</sup>, għandu jiġi emendat.
- (9) Il-miżuri provvduti f'dan ir-Regolament huma b'mod konformi ma' l-opinjoni tal-Kumitat tat-Tmexxija taċ-Ċereali,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

## Artikolu 1

1. Importazzjonijiet ta' qamh u meslin li jidhlu taht il-kodiċi tan-NK 1001 u glutina tal-qamh li jidhol taht il-kodiċi tan-NK 1109 00 00 kif riferit fl-Anness I li joriġinaw fir-Repubblika tal-Bulgarija u li jibbenefikaw minn rata zero ta' dazju ta' importazzjoni skond il-kwota tat-tariffa li għorr in-numru ta' l-ordni 09.4676, bi qbil mad-Deċiżjoni 2003/286/KE, għandhom jiġu soġġetti għal liċenzja ta' importazzjoni mahruġa bi qbil ma' dan ir-Regolament.

<sup>(1)</sup> ĠU L 102, ta' l-24.4.2003, p. 60.<sup>(2)</sup> ĠU L 152, ta' l-24.6.2000, p. 1.<sup>(3)</sup> ĠU L 47, tal-21.2.2003, p. 21.<sup>(4)</sup> ĠU L 117, ta' l-24.5.1995, p. 2.<sup>(5)</sup> ĠU L 74, ta' l-20.3.2003, p. 15.<sup>(6)</sup> ĠU L 262, tas-17.10.00, p. 1.<sup>(7)</sup> ĠU L 326, tat-22.12.2000, p. 16.

2. Importazzjonijiet ta' qamh ir-rum li jidhlu taht il-kodiċi tan-NK 1005 10 90 u 1005 90 00 kif riferiti fl-Anness I li joriginaw fir-Repubblika tal-Bulgarija u li jibbenefikaw minn rata zero ta' dazju ta' importazzjoni, skond il-kwota tat-tariffa li ggorr in-numru ta' l-ordni 09.4677, bi qbil mad-Deciżjoni 2003/286/KE, għandhom jiġu soġġetti għal liċenzja ta' importazzjoni mahruġa bi qbil ma' dan ir-Regolament.

3. Il-prodotti riferiti fparagrafi 1 u 2 għandhom jiġu rilaxxati fiċ-ċirkolazzjoni hielsa mal-prezentazzjoni ta' waħda mid-dokumenti li ġejjin:

- (a) ċertifikat EUR 1 ta' ċaqliq mahruġ mill-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiż esportatur bi qbil mal-Protokoll 4 tal-Ftehim ta' l-Ewropa konkluż ma' dak il-pajjiż;
- (b) dikjarazzjoni tal-fattura dwar il-fattura provvduta mill-esportatur bi qbil ma' dak il-Protokoll.

#### Artikolu 2

1. Applikazzjonijiet għal liċenzji ta' importazzjoni għandhom jiġu depożitati ma' l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri mhux aktar tard mill-13.00 hin ta' Brussell fit-tieni nhar ta' Tnejn ta' kull xahar.

Kull applikazzjoni għal-liċenzja għandha tkun għal kwantita li ma taqbiżx il-kwantita disponibbli għall-importazzjoni tal-prodotti rilevanti fis-sena tas-suq konċernata.

2. Mhux aktar tard minn 18.00 hin ta' Brussell fl-istess gurnata, l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri għandhom jikkuntattjaw lill-Kummissjoni bil-fax (Nru (32-2) 295 25 15), bi qbil mal-mudell fl-Anness II, il-kwantita totali li tirriżulta mis-somma tal-kwantitajiet indikati fuq l-applikazzjonijiet għall-liċenzji ta' importazzjoni.

Dak it-tagħrif għandu jiġi komunikat b'mod separat mit-tagħrif fuq applikazzjonijiet ohra għal liċenzji ta' importazzjoni għaċ-ċereali.

3. Jekk it-total tal-kwantitajiet ta' kull prodott konċernat mill-bidu tas-sena tas-suq u l-kwantita riferita fil-paragrafu 2 jaqbu l-kwota għas-sena tas-suq konċernata, il-Kummissjoni għandha tfassal, mhux aktar tard mit-tielet gurnata tax-xogħol ta' wara li jkunu ġew depożitati l-applikazzjonijiet, koeffiċjent ta' tnaqqis wiehed li għandu jiġi applikat għall-kwantitajiet mitluba.

4. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 3, liċenzji għandhom jinharġu fil-hames jum wara d-data li fiha tiġi depożitata l-applikazzjoni. Mhux aktar tard minn 18.00 hin ta' Brussell fil-gurnata li fiha jinharġu l-liċenzji, l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri għandhom jibgħatu fax lill-Kummissjoni bil-kwantita totali li tirriżulta mis-somma tal-kwantitajiet għal liema ikunu nharġu liċenzji ta' importazzjoni f'dik l-istess gurnata.

#### Artikolu 3

Bil-hsieb li jittiehdu f'konsiderazzjoni l-kwantitajiet importati skond il-kwoti riferiti fl-Artikolu 1(1), il-Kummissjoni għandha tapplika l-koeffiċjenti ta' ekwivalenza mniżżla f'lista fl-Anness III ma' dan. Il-kwantita fuq kull applikazzjoni għal liċenzja għal prodott msemmi għandha tiġi multiplikata mill-koeffiċjent għall-prodott msemmi.

#### Artikolu 4

Bi qbil ma' l-Artikolu 23(2) tar-Regolament (KE) Nru 1291/2000, il-perjodu ta' validita tal-liċenzja għandu jiġi kalkolat mid-data attwali tal-hruġ.

Liċenzji ta' importazzjoni għandhom ikunu validi sa' l-aħħar tax-xahar ta' wara x-xahar li fih ikunu nharġu.

#### Artikolu 5

Id-drittijiet li joħrġu mil-liċenzji ta' importazzjoni m' għandhomx tkun trasferibbli.

#### Artikolu 6

Il-kwantita rilaxxata fiċ-ċirkolazzjoni hielsa ma tistax taqbeż dik indikata f'taqsimijiet 17 u 18 tal-liċenzja ta' importazzjoni. Iċ-ċifra '0' għandha tiddaħhal għal dan l-iskop fit-taqsimi 19 tal-liċenzja.

#### Artikolu 7

L-applikazzjoni għal liċenzja ta' importazzjoni u l-liċenzja ta' importazzjoni għandhom juru t-tagħrif li ġej:

- (a) fit-taqsimi 8, l-isem tal-pajjiż ta' l-orgini;
- (b) fit-taqsimi 20 wiehed minn dan id-dhul li ġej:
  - Reglmento (CE) n° 958/2003
  - Forordning (EF) nr. 958/2003
  - Verordnung (EG) Nr. 958/2003
  - Κανόνιστος (ΕΚ) αριθ.958/2003
  - Regulation (EC) No 958/2003
  - Règlement (CE) n° 958/2003
  - Regolamento (CE) n. 958/2003
  - Verordening (EG) nr. 958/2003
  - Regulamento (CE) n.o 958/2003
  - Asetus (EY) N:o 958/2003
  - Förordning (EG) nr 958/2003;
- (ċ) fit-taqsimi 24, il-kliem "dazju zero".

#### Artikolu 8

Is-sigurtà għall-liċenzji ta' importazzjoni kif provvdut f'dan ir-Regolament għandha tkun 30 EUR kull tunnellata mettrika.

#### Artikolu 9

Ir-Regolament (KE) Nru 2809/2000 huwa emendat kif ġej:

1. it-titolu jiġi mibdul b'dan li ġej:
 

"Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2809/2000 ta' l-20 ta' Diċembru 2000 li jippreskrivi regoli dettaljati sabiex jiġi applikat, għas-settur ta' prodotti miċ-ċereali, ir-Regolament (KE) Nru 2851/2000 li jistabbilixxi ċerti konċessjonijiet fil-għamla ta' kwoti Komunitarji tat-tariffa għal ċerti prodotti agrikoli li joriginaw fir-Repubblika tal-Polonja u li jhassar r-Regolament (KE) Nru 1218/96."

2. L-Artikolu 1 huwa mhassar.

#### Artikolu 10

Dan ir-Regolament għandu jidhul fis-seħh fil-jum ta' wara l-pubblikazzjoni tiegħu fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

Għandu jibda japplika mill-1 ta' Ġunju 2003.

Dan ir-Regolament għandu jkun jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussel, fit-3 ta' Ġunju 2003.

*Għall-Kummissjoni*  
Franz FISCHLER  
*Membru tal-Kummissjoni*

---

## L-ANNEX I

## Lista ta' prodotti li joriġinaw fir-Repubblika tal-Bulgarija riferiti fl-Anness 1(1) u (2)

Kodiċi tan-NK	Nru ta' l-ordni tal-kwota	Deskrizzjoni	Ir-Rata tad-dazju	Kwantità minn ta' l-1.7.2002 sa tat-30.6.2003 (tunnellati metriċi)	Kwantità annwali mill-1.7.2003 sat-30.6.2004 u snin ta' wara (tunnellati metriċi)	Żieda ta' kull sena mill-1.7.2001 (tunnellati metriċi)
1001 1109 00 00	09.4676	Qamh u meslin Glutina tal-qamh	B'xejn	126 400	250 000	25 000
1005 90 00 1005 10 90	09.4677	Il-qamh ir-rum	B'xejn	40 000	80 000	8 000

## L-ANNEX II

## Mudell tan-notifika riferit fl-Artikolu 2(2)

## Kwoti ta' importazzjoni ghal qamh u qamh ir-rum mir-Repubblika tal-Bulgarija skond id-Deċiżjoni tal-Kunsill 2003/286/KE

Kwota	Prodott	Kodiċi tan-NK	Il-kwantita applikata ghalha (f'tunnellati metriċi):
Qamh	Qamh u meslin	1001	
	Glutina tal-qamh	1109 00 00	
Il-qamh ir-rum	Il-qamh ir-rum	1005 90 00 1005 10 90	

## L-ANNEX III

## Koeffiċjenti ta' ekwivalenza ghal qamh u l-prodotti derivati minnu mir-Repubblika tal-Bulgarija riferiti fl-Artikolu 3

Kwota	Prodott	Kodiċi tan-NK	Koeffiċjent
Qamh u prodotti derivati	Qamh u meslin	1001	1
	Glutina tal-qamh	1109 00 00	5,4